



REPORTAGE



Los Tratados de Roma en primera plana

Rom-traktaten på forsiden

Die Römischen Verträge beherrschen die Schlagzeilen

Η Συνθήκη της Ρώμης στην πρώτη γραμμή της επικαιρότητας

The Treaties of Rome and the headlines

Les traités de Rome à la une

I trattati di Roma in prima pagina

De Verdragen van Rome op de voorpagina

Os tratados de Roma são notícia

Rooman sopimus otsikoissa

Romfördraget i rubrikerna

4 *België/Belgique*: Le Soir,
De Standaard

6 *Danmark*: Berlingske Tidende,
Jyllands-Posten

8 *Deutschland*: Frankfurter Allgemeine,
Süddeutsche Zeitung; Die Welt

11 *Ελλάδα*: To Vima, Η Κοινωνίανή

13 *España*: ABC, La Vanguardia, Ya

16 *France*: Le Figaro,
L'Humanité, Le Monde

19 *Ireland*: The Irish Times

20 *Italia*: Corriere della Sera,
Il Messaggero, L'Unità

23 *Luxembourg*: Luxemburger Wort

24 *Nederland*: Algemeen Dagblad,
De Volkskrant

26 *Österreich*: Die Presse,
Wiener Zeitung

28 *Portugal*: O Século

29 *Suomi/Finland*: Hufvudstadsbladet,
Turun Sanomat

31 *Sverige*: Dagens Nyheter,
Svenska Dagbladet

33 *United Kingdom*: The Daily Telegraph,
Manchester Guardian, The Times



25.3.1957

25 de marzo de 1957

Los Tratados de Roma en primera plana

Las primaveras romanas son famosas en el mundo entero por su templanza y por la sensación de despertar y de promesa que alienan. Maravillados ante el espectáculo, son muchos los pintores y literatos europeos que han tratado de describir con todo lujo de detalles esa fascinación.

Sin embargo, el 25 de marzo de 1957 nadie experimentó ninguna de esas sensaciones. El frío era intenso y una fuerte lluvia azotaba violentamente la ciudad entre el fragor ensordecedor de los truenos. Los viandantes, atentos para evitar las insidias del temporal y lo accidentado del terreno, no podían claramente darse cuenta de

que ese día, justamente ese día, pasaría a la Historia como uno de los más significativos de todo el siglo. Mientras los plenipotenciarios de Bélgica, Alemania, Francia, Italia, Luxemburgo y los Países Bajos ascendían la cuesta del Campidoglio para la ceremonia de la firma, las mil campanas de Roma replicaban a una.

La firma era el resultado de una larga y sufrida negociación iniciada en 1955 con la Conferencia de Messina, donde no faltaron momentos de fuerte tensión. En la mañana del 25 de marzo de 1957 todavía no estaban listos los textos de los tratados. Para no tener que aplazar la ceremonia, se recurrió a una solución de cara a la

galería. Se imprimieron a toda prisa las páginas en que los plenipotenciarios iban a tener que estampar sus firmas ante cámara y fotógrafos. Luego se encuadraron estas páginas al final de un nutrido número de hojas en blanco, que constituirían el volumen completo. Hubo que esperar unos cuantos días para poder colocar las páginas «verdaderas» en su sitio.

La laboriosidad de la negociación respondía al clima político de la Europa de aquellos años. Las heridas abiertas por la Segunda Guerra Mundial todavía sangraban, y el temor a exponerse excesivamente en las concesiones inducía a todos los negociadores a mostrarse extremadamen-

te prudentes. El proyecto estratégico de construir una comunidad económica europea tan sólo consiguió recabar entonces la adhesión de seis países. Para el resto, el plazo de maduración fue más largo. Para algunos, además, existía previamente el problema de la recuperación de la libertad y de la democracia.

En los propios países signatarios, la aceptación de los Tratados no fue terna:

algunas importantes fuerzas políticas y una parte de la opinión pública eran decididamente contrarias a la aventura comunitaria. Unos recibían del sometimiento a Estados Unidos; otros, de la pérdida de la libertad nacional; otros, del nacimiento de un

segundo Imperio Romano... No faltó quien preconizara que el mecanismo de liberalización de los intercambios acabaría por deshacer completamente el tejido económico nacional, y hubo incluso quien vio en la abolición de los aranceles aduaneros y en la libertad de circulación de los trabajadores el germe del mayor cataclismo de nuestra sociedad.

Incluso en las mayorías gobernantes de los países signatarios no todos estaban convencidos de que los acuerdos firmados en la sala de los Horacios y de los Curiaces representaran la vía adecuada para restablecer definitivamente la paz en Europa, para dar un impulso a toda

25. marts 1957 Rom-traktaten på forsiden

Alle har hørt om det lune forår i Rom og den følelse af genopvagning og forventning, det vækkes. Begejstrede malere og forfattere har noje beskrivet fascinationen. Men den 25. marts 1957 var formentlig en anden. Det var meget kaldt, og regnbyger slog ned over byen, medens tordenen bragede. De fodgångere, der sagde at undgå de lange bagholdsaengede fra vejet og komme helskindet over de løse brosten, kunne ikke vide, at lige netop denne dag ville gå over i historien som en af år-

hundredets mest betydningsfulde. Da Belgiers, Tysklands, Frankrigs, Italiens, Luxemburgs og Nederlands ministrer gik op ad trappen til Capitolium for at deltage i underskriftseremonien, ringede Roma 1000 klokker for fuld kraft. Underskriftseremonien var afsættningen på en lang række forhandlinger, der indledtes med Messina-konferencen i 1955. Denne havde været præget af stor spænding. Om morgenen den 25. marts 1957 forlængede forhandlerne endnu ikke, men for ikke at udsette underskrivelsen

fandt man på en nedløsning. I al hast blev der side, hvorpå ministrene skulle underskrive, tornet fotografere og filmfolk, trykt. Dette side blev derefter indsat bagstet i et veldigt bind bestående af hvide blade, der skulle udgøre traktatteksten. Først nogle dage senere kunne de „echte“ sider indsættes på deres plads. De anstrengende forhandlinger var en direkte følge af det politiske klima i Europa i de år. Sårene fra 2. verdenskrig var endnu ikke lægt, og frygten for at give for mange indrammelse gjorde alle forhandlere meget

forsigtige. Planerne om at opbygge et europeisk økonomisk fællesskab på det tidepunkt derfor kun tilstodning fra seks lande. Nogle lande skulle have længere tid, før de var parate. Andre måtte først gevindt in i frihed og demokratি.

Det var heller ikke let at få traktaterne accepteret i de seks lande, der havde underskrevet. Betydelige politiske krafter og store dele af den offentlige mening var klar mod at forlægge projektet. Nogle frigtede at blive underkastet USA, og nogle tabet af national frihed. Andre var

bange for, at det skulle blive begyndelsen til et nyt Romerrik, og de forudså, at staternes økonomier ville blive fuldstændigt sammen, hvis valutakurserne liberaliseredes. Efter deres mening ville aftalen få teknologisk indflydelse over de øvrige lande, hvorfra frie bevarigelighed fore til fuldstændigt kaos.

Men heller ikke i regeringsstiftelænne i de seks lande var der fuldstændig enighed om, at de aftaler, der var underskrevet i Horaciet og Curiaciens sal, var den rette vej til at skabe endelig fred i Europa, til at

de europeiske økonomier til at blomstre og til at give vort kontinent rimeligt politisk indflydelse.

Det kan her fyre ør offer være interessant at kese avisene fra 26. marts 1957 igen og deretter vurdere, hvordan opfattelsen har ændret sig. Vi har udvalgt nogle sider med artikler fra europæiske aviser om ceremonien på Capitolium. Vi takker de avisudgivere, der har gjort det muligt at samle denne dokumentation.

25. März 1957 Die Römischen Verträge beherrschen die Schlagzeilen

Der römische Frühling ist in der ganzen Welt berühmt, weil er so mild und in einem jeden das Gefühl verleiht, zu neuem Leben zu erwachen. Europäische Maler und Schriftsteller haben seinen Zauber in allen Einzelheiten festgehalten. Am 25. März 1957 war dagegen von all dem nichts zu spüren. Es war bitter kalt, und heftige Regenfälle gingen unter ohrenbetäubenden Donnerschlägen auf die Stadt nieder. Die Passanten, die vor allem darauf bedacht waren, vor dem Gewitter Schutz zu suchen und nicht in Pfützen zu treten, konnten natürlich nicht ahnen, daß gerade dieser Tag als einer der

wichtigsten dieses Jahrhunderts in die Geschichte eingehen würde. Als die Bevollmächtigten Belgiens, Deutschlands, Frankreichs, Italiens, Luxemburgs und der Niederlande zu den Unterzeichnerfeierlichkeiten die Treppen zum Kapitol emporstiegen, läuteten die tausend Glocken Roms mit aller Kraft. Der Unterzeichnung waren langwierige und mühselige Verhandlungen vorausgegangen, die 1955 mit der Konferenz von Messina eingeleitet worden waren; dabei war es immer wieder zu heftigen Spannungen gekommen. Am Morgen des 25. März 1957 lagen die Vertragstexte noch nicht vor. Um die Feierlichkeiten

nicht aufzuschieben zu müssen, wurde auf eine Notlösung zurückgegriffen. In aller Eile wurden die Seiten gedruckt, auf die die Bevollmächtigten vor den Fotografen und Kameralenuten ihre Unterschrift setzen sollten. Diese Seiten wurden am Ende einer Fülle leerer Blätter eingehüftet, die das Gesamtwort bildeten. Erst einige Tage später konnten die „echten“ Seiten an ihrer Stelle eingefügt werden. Die Langwierigkeit der Verhandlungen war die unmittelbare Folge des damaligen politischen Klimas in Europa. Die Wunden, die der Zweite Weltkrieg geschlagen hatte, waren noch sehr frisch, und aus Angst,

möglicherweise zu viele Zugeständnisse zu machen, waren alle Verhandlungsführer überwältig. Der Plan, eine europäische Wirtschaftsgemeinschaft zu errichten, fand damals nur die Zustimmung von sechs Ländern. Für die übrigen mußte die Zeit noch länger reifen. Für einige stellte sich außerdem im Vorfeld das Problem der Wiedererlangung von Freiheit und Demokratie.

Selbst in den Unterzeichnerländern war die Akzeptanz der Verträge nicht ohne weiteres gewährleistet: Starke politische Kräfte und ein Teil der Öffentlichkeit lehnten das Eingangsproblem entschieden ab. Die einen fürchteten die Unterwerfung unter die

USA, die anderen den Verlust der nationalen Freiheit und wieder andere die Entstehung eines zweiten Römischen Reiches. Einige sagten voraus, daß das einzelaussichtliche Wirtschaftsgut durch die Liberalisierung des Handels vollständig aus den Angeln gehoben würde, andere sahen in der Abschaffung der Zölle und in der Freizügigkeit der Arbeitnehmer die Ursachen für die größte Katastrophe unserer Gesellschaft.

Selbst in den Parteien, die die Regierungen der Unterzeichnerländer stellten, waren nicht alle überzeugt, daß die im Horatier- und Curiatiersaal unterzeichneten Verträge der richtige Weg seien, um auf Dauer den Frieden in Europa wiederherzustellen, der gesamten europäischen Wirtschaft zu einem Aufschwung zu verhelfen und diesem Kontinent ein angemessenes politisches Gewicht zu verleihen.

Nach 40 Jahren dürfte es interessant sein, die Berichte vom 26. März 1957 nochmals zu lesen, damit jeder sich den Umfang der Veränderung ermessen kann. Wir haben daher einige der ersten zusammengestellt, die die europäische Presse damals den Feierlichkeiten auf dem Kapitol gewidmet hat. Unser besonderer Dank gilt deshalb den Zeitungen, die das Zustandekommen dieses Dokuments ermöglicht haben.

25 Μαρτίου 1957 Η Συνθήκη της Ρώμης στην πρώτη γραμμή της επικαιρότητας

Η ανάστη στη Ρώμη είναι γνωστή ότι ολοκλήρωτο τον κύριο τόπο στην αρχαία ζωτικότητα, καθώς και για την αισθητή ενεργητικότητα και προμηθευτές που γεννά. Ευρωπαϊκοί ζωγράφοι και λεπτομετρητές, εντυπωσιασμένοι, απέδιδαν με πλήρως λαμπερότερα τη γοητεία της Ρώμης σήμερα.

Το πρώτο άμμα της 25ης Μαρτίου 1957 ήταν ολοκληρωτός διεθνές φόρος.

Το κρύο πουντούρια και η βροχή έπειρε φρεγάδα, καταρράκτες, ανεύδεντα από εκκαθαριστικά απότομα πέτρα πέτρα. Οι διαβάτες, προσδιορίζονταν να αποφύγουν τους κινδύνους της υπόρροιας και της παρασύρματης πέτρας.

Σε πάντα από την πρώτη στιγμή, η

μέρη θα περνούσαν από την αρχαία στην παρασύρματη μέρη. Το πρώτο άμμα της Ρώμης σήμερα θα περνούσε μέσω της ιστορίας της Συνθήκης της Μεσσίνας το 1955 και ήταν γνωστός πολλές σημείες μεγάλης έντονος. Το πρώτο της 25ης Μαρτίου 1957, το κεράμιο των Συνθηκών δεν ήταν ακόμη ανάμεσα σε παρασύρματα και καθηκοντάρια.

Και μετά από όλες τις χώρες που υπέργιασαν, η απόδοσή των Συνθηκών δεν στοιχείει ειδικό εργο: σημαντικές πολιτικές διάσονες και μια μεριά της κοινωνίας, γνώμης γιαν σφράζειν σημεία, που υπερβαίνουν στην Αίγανη των Ορθών και Καυκαΐων αντιπροσώπους των αιώνων δρόμων ως να αποκοπούσει σρατικά τη

κηρύκευση, άλλοι το φέρο της γενεντής παν, ήδη ριμάντικη οικονομίας, αλλοι προσωνύμιανταν ότι, μεταξύ του μηχανικού απελευθερώσαν των συναλλάγμαν, ο Θεοκός οικονομίας και πολιτικός των διανοών. Εδώλου, σημαντικές στάσεις και μεριάν, στην καταρράκτη των εργαλείων και μεριάν συντηρητικών πράττονταν στην εργασία των εργάτων και στην κατασκευή των κατοικιών. Διέβλεπαν τα αίτια μεγάλης αναπτυξής στην Κονιόνια.

Αλλά μετά στην ίδια τη κυβερνητική πλευρά, στα κράτη που υπέργιασαν, δεν πήγαν άλλοι πεπτώμενοι ότι οι συμφωνίες που υπερβαίνουν στην Αίγανη των Ορθών και Καυκαΐων αντιπροσώπους των αιώνων δρόμων ως να αποκοπούσει σρατικά τη

εργατική ουσία Ευρώπη, να επικαιριάσει αλλοδαπή τη ευρωπαϊκή οικονομία και να αποδειξει τη προτίμοτη πολιτική βοριστική στην ευρωπαϊκή πίστη. Σήμερα, 40 χρόνια αργότερα, θα μας ήταν τους εγκαίρους της Συνθήκης της 26ης Μαρτίου 1957, για να απελογήσουμε, καθένας για λογαριασμό του, ποιός μέρος της αλλαγής τι λόγο, προσπαθήσαμε να σημαντικές ορισμένες από τις αιώνες που αφέρονται στο ευρωπαϊκό τόπο στην Αίγανη των Ορθών και Καυκαΐων με τις φυσικές που μας παρέχουν υπό την προστασίαν την ομοιότητα στην Ευρώπη.

25 March 1957 The Treaties of Rome and the headlines

Springtime in Rome is famous all over the world for its warm weather and the feeling of a new awakening and a promise of things to come which it evokes. European painters and writers, captivated by it, have lingered in the city to describe its charms in a wealth of telling details. There were no such feelings in the air, however, on 25 March 1957. It was bitingly cold and lashing rain beat down on the city in a deafening roar. Passers-by concentrating on not falling into the traps set by the weather and the broken pavements, cannot have realised that very day was destined to go down in

history as one of the most important dates in the whole of the 20th century. As the plenipotentiaries from Belgium, Germany, France, Italy, Luxembourg and the Netherlands walked up the steps of the Campidoglio for the signing ceremony, Rome's thousand bells rang without a stop. The signing was the culmination of long and arduous negotiations which started at the Conference of Messina in 1955 and had included many moments of great tension. On the morning of 25 March 1957, the texts of the Treaties were still not to hand. To avoid having to hold up the ceremony, a face-saving solution was

found. At great speed, the pages on which the plenipotentiaries were to put their signatures before the assembled photographers and cameramen were printed. These pages were then bound in at the end of a huge number of blank sheets to form the finished volume. Not until several days later were the "real" pages ready to be put in their proper place. The difficulties that had attended the negotiations were the direct consequence of the political climate in Europe at the time. The wounds left by the Second World War were still very fresh, and a fear of being too generous with concessions made all

national freedom or of seeing a second Roman Empire spring to life. Others predicted that the machinery for deregulating trade would completely distort the whole fabric of the national economy or regarded the abolition of customs duties and freedom of movement for workers as threatening major upheavals in our society. Even among the governing majorities in the signatory countries, there were some who remained unconvinced that the agreements signed in the hall of the Horatii and Curiatii were the right way of restoring lasting peace to Europe, launching the

European economy on the path to prosperity and making sure the continent would play a fitting political role on the world stage. Now that 40 years have passed since 25 March 1957, it may be of interest to look back over the reports of that day and for each of us to assess how great the changes have been since then. So we have put together a number of articles from the European press about the ceremony in the Campidoglio, and are grateful to the newspapers who have given us their kind permission to reprint them.

Preis 20 Pf.

Süddeutsche Zeitung

MÜNCHNER NEUSTE NACHRICHTEN AUS POLITIK · KULTUR · WIRTSCHAFT · SPORT

13. Jahrgang

München, Dienstag, 26. März 1957

Nummer 73

Das Streiflicht

Um den postumen Siegessiegenden Zusammenbruch der Alten Welt gehörte die Aufklärung der alten strengen Formen. Auch in Europa begann man sich ein wenig loszulösen, wie es jenseits des großen Teiches von vorherher üblich gewesen war. Das Modell, das man sich schuf, schuf seine Existenzbedingungen nur noch im engen Bereich des diplomatischen Lebens beizubehalten haben. Doch nun zeichnet sich auch hier ein bedeutender Eintritt ab, um nicht zu sagen ein entscheidender. Die Freiheit ist ein Erfolg, der sich nicht mehr auf einen einzigen Tag beschränkt hat. Genaugenommen ist es ein Paar. Bei dem Herrn handelt es sich um den Sohn einer hochberühmten Familie, der gegenwärtig als Regent untersteht und der die Welt nicht mehr auf sich mit anderen Worten um Herrn Dr. Heinrich v. Brentano, Bundesminister des Auswärtigen, derzeit Staatssekretär der austro-österreichischen Regierung und Träger langer Unterhosen.

Eben diese Assoziation hätte wir von uns aus herstellen müssen. Der Herrn handelt es sich um einen neuen, neuzeitlichen, austro-österreichischen Journalisten durch Hochrempeln des Kleinkleids aufgedeckt, ferner jedoch eine klare Stellungnahme, zumal daß wir uns erneut oben gelassen zu haben, daß für den weiteren Verlauf der Verhandlungen nicht mehr auf andere Worte um Herrn Dr. Heinrich v. Brentano, Bundesminister des Auswärtigen, derzeit Staatssekretär der austro-österreichischen Regierung und Träger langer Unterhosen.

Um diese Assoziation hätte wir von uns aus herstellen müssen. Der Herrn handelt es sich um einen neuen, neuzeitlichen, austro-österreichischen Journalisten durch Hochrempeln des Kleinkleids aufgedeckt, ferner jedoch eine klare Stellungnahme, zumal daß wir uns erneut oben gelassen zu haben, daß für den weiteren Verlauf der Verhandlungen nicht mehr auf andere Worte um Herrn Dr. Heinrich v. Brentano, Bundesminister des Auswärtigen, derzeit Staatssekretär der austro-österreichischen Regierung und Träger langer Unterhosen.

Im Ernst: Eine Dame, die sich und ihr Haus mit einem Blatt überdeckt, dem schlechter Ruf nach, der sie nicht verhindert hat, kann nicht mehr einen Tag länger gerade das Säulen exponierte Abteilung leiten dürfen. Da der Präsident selbst seit langer Zeit krank ist, hilft sie weiter. Vertreterin der Regierung ist sie nicht mehr. Sie ist als erfahrene, daß sich der deutsche Außenminister des Jahres 1957 infolge der alten ironisch seremoniellen Tätigkeit jenes Präsidenten, Erich Pappert, auf ausländischen Beauftragten konziliert, um seine Unterschriften zu erhalten.

Durch die neuen Vereinbarungen bleibt das Eigentum Bayerns an den Salinen bis 1829 erhalten. Durch die Verhandlungen über die Salinen in München und Salzburg, eine Reihe von Verhandlungen, die zwischen Österreich und Bayern stattgefunden haben, ist eine neue Verhandlung über die Salinen in Salzburg eingetreten. Diese Abkommen erhielten Kraft, wenn ihnen das österreichische Parlament, der Nationalrat, zugestimmt hat; für Bayern handelt es sich lediglich um ein Verwaltungsabkommen.

Durch die neuen Vereinbarungen bleibt das Eigentum Bayerns an den Salinen bis 1829 erhalten.

An dem Staatsakt im Ministerialsaal der Staatskanzlei teilnahmen fast alle Mitglieder des bayerischen Kabinett. Botschafter Schöner vom Wiener Außenministerium, der österreichische Botschafter in Bonn, Adrian Ritter, der österreichische Generalkonsul in München, Weißbrot, sowie der österreichische Botschafter in Rom, Klemens Hoegner, waren darauf hin, daß die Konvention von 1829 mehr als 100 Jahre lang ohne jede Änderung bestand. Auch bei der Neuformung sei der Inhalt des alten Abkommens in den österreichischen Verhandlungen aufgenommen. Auf Verhandlungen und guten Willen beruht das friedliche Zusammenleben in allen menschlichen Gemeinschaften, auch die gute Nachbarschaft unter den Völkern. Jene Verhandlungen, die am 26. März 1957 stattgefunden sind, sind dazu bestimmt, die gute Nachbarschaft und friedliche Freundschaft zwischen dem bayerischen und österreichischen Volke zu erneuern, zu festigen und zu sichern.

Europa-Verträge feierlich unterzeichnet

Auf dem Kapitol in Rom setzen die Außenminister Ihre Unterschrift unter die Verträge über den Gemeinsamen Markt und Euratom / Adenauer: Auch die 17 Millionen in der DDR gehörten zu unserem Europa

Von unserem Korrespondenten Gustav Rend Hecke

Rom, 22. März. — Die heutige Vertragsvertrags über die Schaffung des Gemeinsamen Marktes und des Gemeinsamen Atomenergiemärkte (GEM) wurden am Montagmorgen feierlich unterzeichnet. Die Regierungen der fünf Staaten, die daran beteiligt sind, Italien, Frankreich, Belgien, Holland und Luxemburg, sowie der damals verpflichtet, in den nächsten Jahren eine Wirtschaftsgemeinschaft mit 17 Millionen Menschen zu errichten und bei der lebenswichtigen Entwicklung und Nutzung der Atomenergie eng zusammenzuarbeiten. Für die Bundesregierung unterstand Botschafter Adenauer die Verträge. Im Lichte des Nachmittags waren von den Ministern und den Außenministern der Staaten die letzten Unterhaken benötigt worden. Die Außenminister Adenauer und die Frau des Außenministers, die Frau des Außenministers Koch, feierten die Feierlichkeit des unterzeichnenden Staates die

als dem turnusmäßigen Präsidenten dieser Sitzung sowie von den fünf Außenministern kurze Ansprüche halten zu lassen. Tuglai übergab dabei jedem Gast eine goldene Medaille, die zur Erinnerung an die Unterzeichnung der Vertragsverträge wurde.

Der Präsident Tuglai begrüßte die Gäste Rom mit der Erklärung, daß jetzt für Europa das „Jahrhundert der Einheit“ vorbereitet werde.

Italiens Außenminister Martino beschwore dann mit Dr. Grotewohl und Dr. Soltész zwei Vorkämpfer für die Friedenspolitik, von denen wichtige Interessen ausgegangen seien.

Bundeskanzler Adenauer erklärte in seinem Rede: „Diese Unterzeichnung bedeutet einen geschichtlichen Augenblick. Wir wollen uns sicherlich nicht Vorschubkörbe werden. Allzu viele

schwierige Verhandlungen standen uns auf dem Weg.“

Die Frau des Außenministers Koch für die Arbeitstagung der Evangelischen Akademie

Die Fasching Antarktis wird eingekreist / Südpol-Eis unter der Lupe des Forschers

Staatsbesuch aus der Nachbarschaft / Österreichs Außenminister Fig in München

Aktuelles Feuerwerk mit Kritiken über Theater, Film und Fernsehen

Bayerns Bierbauten erreichen den Vorkriegsstand / Wirtschaftsbericht

Sie lesen heute

Die Frau des Kochs kostet für die Arbeitstagung der Evangelischen Akademie

Die Fasching Antarktis wird eingekreist / Südpol-Eis unter der Lupe des Forschers

Staatsbesuch aus der Nachbarschaft / Österreichs Außenminister Fig in München

Aktuelles Feuerwerk mit Kritiken über Theater, Film und Fernsehen

Bayerns Bierbauten erreichen den Vorkriegsstand / Wirtschaftsbericht

Versöhnung auf Bermuda

Von Jürgen von Bismarck

Schon die Wahl der Bermuda-Inseln für die Zusammenkunft von Eisenhower mit Macmillan war gut getroffen. Die Inselgruppe gebietet geheimnisvolle Ruhe, die für die gesuchte Versöhnung, insbesondere zwischen einem Vertrag, der Kriegszeit zum dauernden Stützpunkt der amerikanischen Verbündeten geworden. „Das Klima ist mild und gesund“, heißt es in den Nachschlagewerken. Tatsächlich erwies sich die Inselgruppe als ideal für die Versöhnung, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wiedervereinigung, in der die Möglichkeit einer Wiedervereinigung zwischen den Vereinigten Staaten und dem Vereinigten Königreich, aber man steht doch von neuem fest in gemeinsamer Front. Auch die Verbündeten beiden Mächte werden sich freuen, wenn diese einheitliche Front als allzu leicht verdeckt, die mit ihrem gemeinsamen Beschluss „sehr aufreizend“ seien.

Was sie über unsere Probleme, die das europäische Kontinent, formuliert haben, war diesmal nicht die Hauptrede. In der Frage der deutschen Befreiung und der Wied

MADRID, MARTES
26 DE MARZO
DE 1957 - EJEMPLAR
UNA PESETA

ABC

DIARIO ILUSTRADO
AÑO QUINCUAGESIMO
NUMERO 15.926
60 PAGINAS

A B C en Roma

NUEVA ERA PARA LA SEGURIDAD Y LA ECONOMIA DE EUROPA

HAN SIDO FIRMADOS LOS TRATADOS QUE INSTITUYEN LA «EURATOM» Y EL «MERCADO COMÚN»

Roma 25. (Crónica telefónica de nuestro corresponsal.) A los actos de extraordinaria solemnidad que se han celebrado hoy en Roma, con la ilusión generosa de iniciar una nueva era para este Europa viejo y desintegrada que se sueña unir políticamente y consolidar económicamente, no ha faltado más que el "alegría" de las lenguas de bronce de tantos centenares de campanas de la Urbe. A este 25 de marzo de 1957 se le ha querido enmarcar en la Historia como acontecimiento de máxima categoría para el futuro europeo, y, por ello, la jornada—aunque triste, por la lluvia—ha sido de fiesta para los estudiantes que, pese a su condición de tales, difícilmente pueden comprender—ni siquiera los universitarios—que representan en esencia el Euratom y el Mercado Común Europeo, cuyos Tratados acaban de ser firmados, a la caída de la tarde, en el más ilustre salón del mundo por los seis ministros de Asuntos Exteriores de las naciones que componen la C. E. C. A. y que, por hoy, se contenta con llamarse "la pequeña Europa". Los dos grandes e imponentes documentos que instituyen la Comunidad Europea de la Energía Atómica o Euratom y la Comunidad Económica Europea o Mercado Común, titulos largos, con cenefas atípicas, resultan no fáciles en su comprensión y todavía menos en su hipotética aplicación, incluso a los expertos, ya que los redactados Tratados son laberínticos hasta la ensimismación mental, con 248 artículos y 22 anexos, el que se refiere al Mercado Común, y 255, más cinco adjuntos, los que tratan de reglamentar el de la energía atómica en el orden europeo. Y por si no fueran suficientes en sus vastas y complicadas proporciones, se añade una Convención o tercer Tratado complementario, que servirá por igual a ambas Comunidades. Perfecta la teoría de los solemnes documentos, en sus líneas generales, ¿pero cuáles son los fundamentos reales para la realización práctica de esta segunda experiencia por una Europa unida después de que la primera, más fácil, de la C. E. D. o Comunidad Defensiva Europea, murió casi en el mismo instante de su nacimiento? Es fácil hablar de la libre circulación de las mercancías, con la previa realización de la Unión Aduanera y la eliminación de las restricciones cuantitativas, de establecer reglas para la competencia, fundir o, al menos, acercar las diversas legislaciones y fijar una política comercial común y una balanza de pagos e incluso una uniforme política social, pero con qué singulares milagros se alcanzaría todo eso, aun en el término de veinte o veinticinco años?

La verdad es que son raros los optimistas en cuanto a la realización de los dos gigantescos y generosos proyectos que se han firmado hoy en el Capitolio romano, en una maciza mesa de nogal de 12 metros de largo por 2,80 de ancho, revestida de damasco rojo, sobre la cual aparecían historiadas escribanías y cuatro micrófonos que espaciaron por diez países europeos las voces de los hombres de Estado de seis de ellos que, por el momento, han dado vida a las dos comunidades que pretenden unificar nuestro viejo y sufrido Continente en el orden político y económico. Si la idea es espléndida en sus intenciones, el marco en que se han firmado los documentos del Mercado Común y del Euratom resumen belleza y, en solemnidad de estirpe, toda la grandeza universal de Roma: las paredes de la sala de los "Hercios" y de los "Curiosos" en el palacio de los Conservadores de la cumbre capitolina, con sus frescos, concebidos como grandiosos tapices, representan los episodios del origen de la Urbe con los hechos

históricos de la edad de los Reyes. Entre otros, la escena de Fausto, cuando encuentra a los gemelos Rómulo y Remo en las orillas del Tíber. Ningún ornamento más que estos habituales y los estatutos del Papa Urbano VIII, del Bernini, y de Inocencio X, de Algardi, podrían ofrecer mejor escenario al acontecimiento histórico de este 25 de marzo de 1957, que unos cuantos hombres ilustres de buena voluntad han encendido de esperanza para la paz y el bienestar de Europa firmando por Alemania, Adenauer; por Bélgica, Spaak; por Francia, Pingeau; por Luxemburgo, Beck; por los Países Bajos, Lamey, y por Italia, Martino, unos Tratados rebosantes de buenas aspiraciones e ilusiones en la intención de alcanzar la milagrosa panacea. Esta noche arde Roma de luminarias y banderas, bajo una lluvia insistente, mientras en el palacio Venezia se celebra una recepción fastuosa, tipo "belle époque"; y sería hermoso—y Dios lo quiera—que del regazo sacro y universal de la Urbe por autonomía diera para Europa una nueva era bajo el signo cristiano y fraternal de la paz en la libertad, garantía indispensable para el bienestar económico y espiritual de millones de hombres.—Julián CORTES-CAVANILLAS.

UNA POBLACION DE CIENTO SESENTA MILLONES

Roma 25. Los países que forman parte del Mercado Común y el Euratom tienen una extensión total de 1.152.000 kilómetros

EN ESTE NUMERO

"La admisión de España en la N. A. T. O. es inminente", ha dicho Stiles Bridges, presidente de la Comisión Política del partido republicano de los Estados Unidos

(Pág. 17.)

Los Estados Unidos han decidido participar en el Comité militar del Pacto de Bagdad

(Pág. 18.)

Acuerdo entre el Gobierno egipcio y el secretario general de las Naciones Unidas para solucionar la crisis del Canal de Suez

(Pág. 19.)

Inglaterra cree que la Conferencia de las Bermudas ha conseguido restaurar la confianza anglo-norteamericana

(Pág. 21.)

El Generalísimo Franco ha enviado un telegrama de felicitación a los jueces y juezas españoles galardonados en la posición de Bruselas

(Pág. 22.)

Agua cuando nadie se la daba de manera oficial, se creó que durante la histórica visita de Bourbaki a Madrid se firmó una alianza entre Francia y España

(Pág. 23.)

Los nuevos tipos de tabaco rubio español son elaborados con tabaco americano de primera calidad, importado de Perú

(Pág. 23.)

EDITORIAL:

Las Bermudas y Suez no constituyen sino dos sombríos, ya que las realidades excluyen un éxito completo

(Pág. 24.)

cuadrados y una población de 100.281.000 personas. A través del Tratado del Mercado Común, las seis naciones tratarán de eliminar los aranceles de aduanas, los contingentes comerciales, las primas de exportación y trabas para el comercio libre. Al mismo tiempo, fijarán aranceles comunes para sus relaciones comerciales con el resto del mundo. Estará regido por un Consejo de Ministros, una Comisión Permanente de Control y un Tribunal de Justicia. Representantes de los Parlamentos de los seis países se reunirán periódicamente, constituidos en organismo asesor, para tratar de cuestiones que afecten al nuevo mercado, al Euratom y a la Comunidad del Carbón y el Acero.

Por medio del Tratado del Euratom, los seis países adquirirán los materiales nucleares que necesiten, construirán reactores propios y distribuirán la energía nuclear a los organismos técnicos correspondientes.

Para financiar los gastos del Mercado Común, se crea el Banco de Inversiones Europeo, que comenzará con un capital equivalente a mil millones de dólares; el Fondo Europeo para Instrucción Profesional y el Fondo de Inversiones en el Exterior, con un capital equivalente a 581 millones de dólares.—Efe.



LA VANGUARDIA

BARCELONA

Martes 26 de marzo de 1957

ESPAÑOLA

Redacción y Admón.: PELAYO, 28
Teléfono: 21-41-45
Precio de este ejemplar: 1 pta.

BARCELONA

Martes 26 de marzo de 1957

FUNDADORES: DON CARLOS Y DON BARTOLOME GODOY

Año LXXXIII. - Número 28.243

Redacción y Admón.: PELAYO. 28
Teléfono: 21-41-35

Precio de este ejemplar: 1 p.m.

DIRECTOR: LUIS DE CALINSOGA

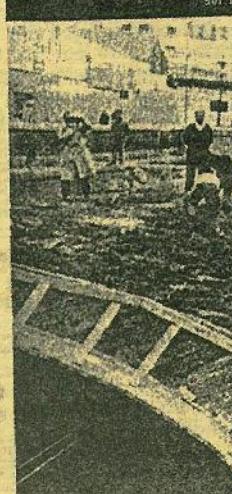
— 1 —



MADRID. - S. E. la Señora directora de la Cooperativa de Automóviles y sus socios de San C.



BARCELONA. Acompañado de la condesa y de otra personalidad, el gobernador civil



España: La Vanguardia

- LIRE EN PAGE :**
2. — Le suicide du procureur fédéral suisse Charles de Praet.
 3. — La conférence des Bermudes, H. Pierre et C. Lévy.
 4. — Le meurtre Bougainville, A. Clément.
 5. — Le dimanche politique.
 - 6 et 7. — Les événements d'Afrique du Nord.
 8. — La légitimation des cadres, J. Pfister.
 11. — Le week-end sportif, R. Marcellin et P. Haedens.
 12. — « Les Choephores », C. Rostand, et Arsène Lupin, J. de Baranelli.
 14. — La chasse aux économies de devises H. Trichet.

Le Monde

Rédaction, Administration : 5, r. des Italiens, Paris-IX. — Directeur : Hubert BEUVE-MÉRY

ABONNEMENTS

Souscription : 12 francs

France et Un. Fis 1.250 F. 2.450 F. 4.350 F.
Etranger... 1.400 F. 3.400 F. 6.200 F.
Alg. et Tunisie... 1.400 F. 2.200 F. 5.200 F.
Un abonnement annuel de Fr. 10. 10 francs.
FRANCE, ALGERIE, TUNISIE, la n° 18 fr.
MAROC... 1.400 F. 2.200 F. 5.200 F.
Belgique... 2.400 F. 4.000 F. 8.000 F.
Aut. étrangères... 1.400 F. 2.200 F. 5.200 F.
Un abonnement annuel de Fr. 10. 10 francs.
chèque postal : PARIS, N° 4207-23

DANS ROME EN FÊTE

LES « SIX » SIGNENT AU CAPITOLE les traités sur l'Euratom et le marché commun

De notre envoyé spécial
PIERRE DROUIN

Une Europe empirique

Vingt-deux mois après la rencontre de Messine, qui se proposait d'ouvrir de nouvelles voies à l'Europe, les traités de l'Euratom et du marché commun sont signés à Rome. Ce délai ne paraît pas excessif si l'on songe au volume des problèmes brisés par ces textes, à leur complexité et à toutes les ratiocinations plongeant au cœur même de l'économie des Six.

Avec le recul, l'échec de la C.E.D. paraît avoir plutôt stimulé que freiné les constructeurs de cette Europe. 2. En tout cas, il a donné à tout montrer ce qu'il ne fallait pas faire pour pouvoit aboutir. C'est une cure d'optimisme qu'en suivre les débuts depuis le début des travaux. Au lieu de dissimuler les obstacles d'un ensemble architectural impasable, de rechercher le « nombre d'or » européen, les experts et leurs commentaires se sont efforcés de trouver le plus tôt possible le moins les préoccupations.

La lecture des textes de l'Euratom et du marché commun donne rapidement moins de satisfaction intellectuelle que celle du code civil. Le chapitre vi du traité a institué une communauté économique européenne, initiale Dispositions générales, est une modicorde aux extrémistes, qui s'affranchit les régimes les plus malveillants et les plus précaires possibles pour la période transitoire et les autres, etc. la haute ordonnance et même la partie du traité n'a rien d'autre à dire que l'ordre de faire. Les conditions pratiques permettent d'espérer que le grand scandale européen ne sera pas un jeu où les gagnants seront d'un côté, et les perdants de l'autre.

Qu'il s'agisse de l'Euratom ou du marché commun, la prudence des experts a consisté d'abord à renoncer partout où il était possible à une fonctionnalisation technique et administrative aussi étendue que possible. Il n'y a pas de raison pour que l'Europe soit tenue par le conseil des ministres des Six. Cela a conduit à un partage complètement d'attribution entre cette instance et celle de la commission européenne, mais du moins les nations ayant elles la garantie de ne pas que le minimum de souveraineté exigé pour la bonne exécution des traités.

La France, consciente des faiblesses de son économie, a été obligée d'avoir recours à diverses garanties pour empêcher elle aussi le bien fonctionnement du désarmement atomique. C'est à ce prix, nos partenaires ont finalement l'admission que la ratification par notre Parlement devrait être possible.

Tel qu'il se présente, le traité sur le marché commun semble répondu en effet aux « revendications » exprimées dans l'ordre du jour en Irlande, soit le 23 janvier, dont les délégués étaient pour 37 voix contre 29. La confirmation expressa des accords intervenus au niveau des experts en matière d'harmonisation des charges salariales est absente. Elle figure néanmoins dans la dernière partie du traité. Sur le chapitre agricole, satisfaction est donnée aux agriculteurs, mais pas aux industriels, qui ont obtenu une sorte que l'association des T.O.-M. au marché commun, troisième « épingle » des négociateurs, a été réglée dans le traité « sur la base des principes posés par le gouvernement », comme le demandait l'ordre du jour.

Il semble donc difficile à la majorité, qui s'est déclarée favorable au marché commun à ses conditions, de se déigner à quelques compromis, mais pas à ceux qui concernent l'Euratom. La possibilité que concerne la France de fabriquer des armes atomiques, le droit d'utiliser par priorité les matières fissiles qu'elle produit pour des programmes nationaux, devraient décourager les principales objections soulevées lors du débat de juillet dernier. On peut toutefois se demander ce qu'il adviendra de la situation lorsque le traité sera complété. La logique de l'économie française apparaît aujourd'hui comme tout à fait contraire à celle des préparatifs européens. Au moment où M. Pineau signe le traité sur le marché commun, M. Ramadier renforce son dispositif de lutte contre les importations et n'hésite même pas à braver les règles de la C.E.D. pour empêcher la vente de certains articles chez nos partenaires, le décret préalable d'un cautionnement. Bien mauvaise ambiance pour le démarquage de l'Europe ! Dès le 1^{er} janvier 1958, date probable d'entrée en vigueur des traités, trouverons-nous le moyen de surmonter ces contradictions ?

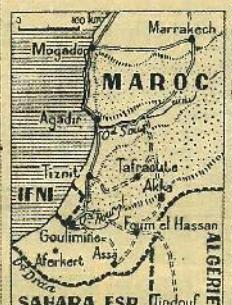
Rédaction, Administration : 5, r. des Italiens, Paris-IX. — Directeur : Hubert BEUVE-MÉRY

LE LIEUTENANT PERRIN AVANT LA REPRISE DU DEBAT PARLEMENTAIRE serait dirigé sur Agadir

PAR LES EMISSAIRES
DU SULTAN

En fin de matinée de lundi on était encore sans nouvelles précises du lieutenant Perrin. Des renseignements imprécis avaient été reçus, mais on ne pouvait assurer qu'elles correspondaient à la réalité.

Après les renseignements obtenus par notre envoyé spécial au Maroc, M. Roger Lalouette, chargé d'affaires de l'ambassade de France, avait regagné l'assurance que le lieutenant Perrin



avait été effectivement ramené à Marrakech, où il a été accueilli par le général de Gaulle, et où il a été transféré à Agadir, où il a été arrêté.

C'est sur le Capitole que se déroulera cette révolution européenne et on peut presque sentir l'excitation des hommes politiques. Le débat sur le budget de l'Etat, qui a été maintenu, est tout à fait intéressant. Il a été décidé de faire de cette Acropole l'Etat de premier et deuxième rangs.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Tout est prêt pour la cérémonie. Ce

matin les ministres ont lancé une ultime réunion pour faire face à l'heure critique. Les deux parties se sont rencontrées et toutes deux ont quitté l'Assemblée avec l'impression que leur combat va être victorieux.

Erscheint täglich
mit Ausnahme von Montag

Redaktion, Verwaltung:
Wien, I., Fleischmarkt 2-3
Telefon: R 10-5-80 Serie
Telegrammadresse: Wienpress 100
Fernschreibnummer 01-1430

Insertionsanzeige:
Wien, I., Fleischmarkt 2-3, Telefon
R 10-5-80 Serie, und im Stadtteil, O.,
Wien, I., Schulstraße 1-3 (Etagen
Stroblgasse 1), ferner auch bei allen
Insertionsbüros

Jahrgang 1957 / Nr. 2558

Die Presse

Unabhängige Zeitung für Österreich

Wien, Dienstag, den 26. März 1957

Wochentag 1.50 Schilling

Inland 8.50—
Ausland 9.40—
einschließlich Porto und Versandgebühren.
In allen Traditionen und Verschleißstädten:
Tagesausgabe „Die Presse“
im Monatsabonnement 5.20—
Tageszeitung „Die Presse“ und
„Die Wochens-Presse“
kombiniert im Monatsabonnement 5.20—
Postsparkassen-Konto: Wien 100-236
Creditanstalt Wien N 0514

Gegründet 1848

Der Akt auf dem Kapitol

Wien, 25. März

Die Unterzeichnung des Vertrags über die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft und die Bildung eines europäischen Atompools fand heute abend an einem Ort statt, dessen Wahl alles das in der Erinnerung heraufbeschwört, was dem Europa "gleich welcher Nationalität", eine 2500jährige Vergangenheit bedeutet, eine seelische und geistige Heimat, die umso stärker gefühl wird, je mehr die Zukunft dieses Europa in Frage gestellt scheint. Ist es nur eine geschickte Regel, die die Szene auf das römische Kapitol verlegt, um die Phantasie der Öffentlichkeit für einen politischen Akt in Anspruch zu nehmen, dessen Materie doch so trocken, so schwierig und so kompliziert erscheint, daß sie selbst kaum fähig ist, über den Kreis der unmittelbar Verantwortlichen hinaus zu etwas wie einer "historischen Stunde" zu vermitteln?

Der Skeptiker, der vielleicht selbst eins mit Hoffnungen der Unterzeichnung der Montanunion oder des Vertrages über die Verteidigungsgemeinschaft in der Salle des horloges am Quai d'Orsay beigewohnt hat, wird zu dieser Annahme neigen, denn was um 1930 noch ein Plan war, schien indessen in den Aktenordnungen der Staatskanzlei verschworen zu sein. Das europäische Vokabular ist zerredet, das ehrwürdige Adjektiv nur zu oft dazu verwendet worden, um Kompromisse im nationalstaatlichen Stil des vorigen Jahrhunderts nicht als Blöde erscheinen zu lassen. Doch das alles zugegeben, diese Skepsis und Resignation sind nun ein Gegengleich zur Europabegeisterung von einst und das eine hat so wenig mit der Realität zu tun wie das andre. Denn nutzlos waren diese Jahre nicht. Wenn auch die EVG den Kursrichtigkeit im Palais Bourbon zum Untergang und ihre Ersatzkonstruktion, die West-europäische Union, durch die Reduktion der britischen Rheinarmee in ihrer still-schweigenden Voraussetzung bedroht schien, so hat sich doch ein europäisches Gemeinschaftsbewußtsein herausgebildet, von den Erfolgen der Montanunion zu schwängen. War es seit Prag und Korea die kommunistische Angriffslösung, so in den Jahren des Hochkonjunktur, dann die Reisezeit und die "Automobilisierung", die auch dem vielzitierten Mann von der Straße einen Erlebnishorizont vermittelten, in dem die alten Grenzen nur mehr als Hindernisse empfunden werden.

Kommt Europa also per Auto und Tourismus, statt durch die Europabewegung? Das ist jedenfalls wahr: Technik und Wirtschaft sind zuverlässiger Schriftsteller als Ideale, denen gegenüber die außenpolitischen Traditionen der Staatskanzleien das größere Beharrungsvermögen haben. Eben deshalb kann aber auch der Unterzeichnung der neuen Europa-Verträge eine tatsächlich historische Bedeutung zukommen, weil der Gemeinsame Markt hinter sich die stärksten Bataillone, die heißt den Zwang der Entwicklung hat. Man muß in diesem Zusammenhang nach Friedrich List und den Deutschen Zollverein zitieren, um sich vorstellen zu können, welche Entwicklung damit ergeht ist — trotz den 248 Artikeln und 22 Zusätzen des Marktvertrages. Selbst Sachverständige werden sich in dem Dschungel der Paragraphen kaum auskennen. Und mit Recht kann an dem vorliegenden Text Kritik geübt werden, denn zwölf bis fünfzehn Jahre bis zur Durchführung der Integration, dirigistische Maßnahmen, Angst vor dem Wettbewerb, eine schamlose Angreifung des Sozialstaates, eine Diskriminierung der nicht dem Pakt angehörenden Partner — das alles sind Schadenföhner, die nicht verschwiegen werden dürfen. Aber es bleibt die Dynamik der europäischen Wirtschaft, ist sie nur einmal auf das rechte Geleise gekommen, unerhältlich, wäre man nicht überzeugt, daß hier Kräfte freigesetzt werden, deren Automatik man vertrauen kann.

Es ist ein „mastodontischer“ Text, der heute von den Außenministern der sechs Staaten unterschrieben wurde, aber — so paradox es klingt — eben das wirkt die Gewißheit, daß das Leben damit fertig werden und den Text Schritt um Schritt dem Erfordernissen anpassen wird. Der Eurozollvertrag ist wesentlich perfekter und doch lebt das ganze Kapitel der Europapolitik des letzten Jahrzehnts, daß eben dieser Perfektionismus lebensfähigen und zukunftsrichtigen Lösungen

„Europas Geburtsstunde“ in Rom

Die Verträge über den Gemeinsamen Markt und Euratom wurden auf dem Kapitol unterzeichnet
96 Unterschriften mit goldener Feder — Traditionelles Zeremoniell der Ewigen Stadt

Eigenbericht der „Presse“

H. B. Rom, 25. März

Mit einer goldenen Feder, dem symbolischen Geschenk des Bürgermeisters von Rom, setzten am Montag kurz nach 18 Uhr im Saal der Horatier und Curia der Konservatorenpalast auf dem Kapitol die Vertreter Belgiens, der Deutschen Bundesrepublik, Frankreichs, Italiens, Luxemburgs, und der Niederlande ihre Unterschrift unter die beiden bisher wichtigsten Vertragswerke auf dem Wege zur europäischen Integration: Jenes über die Einrichtung eines Gemeinsamen Marktes und über das Euratom. Den Vorsatz führte bei dieser dankwürdigen Regierungskonferenz der deutsche Bundeskanzler Adenauer als ihr turnusmäßiger Präsident. Das Dröhnen der Glöckner des Kapitols begleitete den feierlichen Unterzeichnungsakten, der mit dem ganzen traditionellen Zeremoniell der Ewigen Stadt umgesetzt wurde.

Da die insgesamt 96 Unterschriften — zwei für jedes Land unter die zwei Verträge in vier sprachlicher Ausfertigung — in der alphabetischen Reihenfolge der Landesbezeichnungen erfolgten, kam der belgische Außenminister als erster an die Reihe. Nur für die Bundesrepublik und Italien unterzeichneten die Regierungsschefs selbst, Adenauer und Segni. Die übrigen Länder waren durch ihre Außenminister und die Delegationsführer vertreten. Das mit der Ausarbeitung der Dokumente beauftragte Komitee hatte im zweiten Stockwerk des Konservatorenpalastes seine Zelt aufgeschlagen. Noch bis in die späte Nacht des Sonntags wurde an der Überarbeitung des französischen Untertrages ins Deutsche, Italienische und Niederländische gearbeitet, eine herbstliche Leistung, denn das Vertragswerk über den Gemeinsamen Markt besteht aus 248 Paragraphen und 22 Zusatzartikeln, die über den Atompool nur mehr als 225 Paragraphen und 11 Zusatzartikeln. Dazu kommt eine Konvention über die gemeinsame Einrichtung. Insgesamt drei dicke Bände in vier Sprachen.

Ein Heer von Photoreportern

Eine enorme Menschenmenge beobachtete trotz dem kühlen und von Regenschauern unterbrochenen Weiter die Auffahrt der Gäste und Delegationen auf dem Kapitolsplatz. Der „schicksalhafte Hügel“ erlebte eine neue Belagerung, diesmal nicht durch die feindlichen Gallier, sondern durch eine ganze Heerschar von Photoreportern und Fernsehleuten der italienischen Sendenden. Man schätzte, daß für das Ereignis 80.000 Meter Kabel verlegt wurden. Der Bürgermeister, Tupini, überreichte den Delegationen und Gästen eine goldene Erinnerungsmedaille und begrüßte sie im Rahmen der Ewigen Roma. Als Vertreter des Gastlandes sprach Außen-

minister Martino, als Vorsitzender der Konferenz Adenauer, als Präsident des Koordinierungsausschusses der Belgier Spaak. Die einzelnen Delegationschefs begrüßten die „Geburtsstunde Europas“ als den Beginn einer neuen Epoche.

Italiens Kinder hatten schulfrei
Während im Konservatorenpalast Ministerpräsidenten und Außenminister Kern-Europa- und Euratom-Unterschrift hinter Unterschrift auf die Papierblätter der Verträge über den Gemeinsamen Markt und den Atompool setzten, haben die beiden uraltten Glöckner im Turm des Kapitols die Geburtsstunde Europas eingeläutet. Ihre bronzenen Stimmen erklangen seit Jahrhunderten zu allen traurigen und festlichen Ereignissen in der Ewigen Stadt; es entsprach dem geschichtlichen Lauf der Dinge, daß es mehr tragische als freudige waren. Der 25. März 1957 aber soll ein in die Historie als hoffnungsträchtiges Datum eingehen. Damit sich die heutige Jugend noch im Alter an den Tag erinnert, hat ihn der Unterrichtsminister für schulfrei erklärt. Minister Rossi hat den Schülern durch die Lehrer verlesen lassen, „da die Zeit, da sich die Völker gegenseitig zerfleischen, sei endgültig vorbei, die Stunde der Einigung und des Zusammenschlusses gekommen“.

Letzte Änderungen betrafen Deutschland und Berlin

Noch am Montagnachmittag waren die Delegationen zu einer letzten Arbeitsbesitzung zusammengetreten, um einige noch zweifelhafte Punkte der Verträge zu bereinigen. Ein Übereinkommen konnte leicht und rasch erreicht werden, wenn ein Vorschlag Währung und die Zahl der Abgeordneten für das gemeinsame Parlament (je 34 für die großen Länder, 14 für Belgien und Holland, 6 für Luxemburg) um die Hälfte zu erhöhen, abgelehnt wurde. Eine weitere Regierung traf die Formulierung des Annexes bezüglich des deutschen Interzonenhändels, der grundsätzlich als deutscher Binnenhandel aufgefaßt wird. Das neue, etwas klarere Formulierung erfolgte auf Grund des Widerstands der deutschen Delegation. Der Sinn des eingerück-

lichen Textes wird damit noch mehr hervorgehoben. Auch der Vorschlag der deutschen Delegation, eine Berlin betreffende gemeinsame Errichtung in die Schluffakten aufzunehmen, wurde angenommen. Die Regierungen der sechs Länder erklärten hiermit, im Hinblick auf die besondere Lage Berlins und die Notwendigkeit seiner Unterstützung durch die freie Welt und in dem Wunsche, ihre Verbündetheit mit der Bevölkerung Berlins zu bekräftigen, in der Gemeinschaft einzutreten zu wollen, daß sehr erforderliche Maßnahmen ergriffen werden, um die wirtschaftliche und soziale Lage Berlins zu erleichtern, seinem Amt zu dienen und seine wirtschaftliche Sicherheit zu sichern.

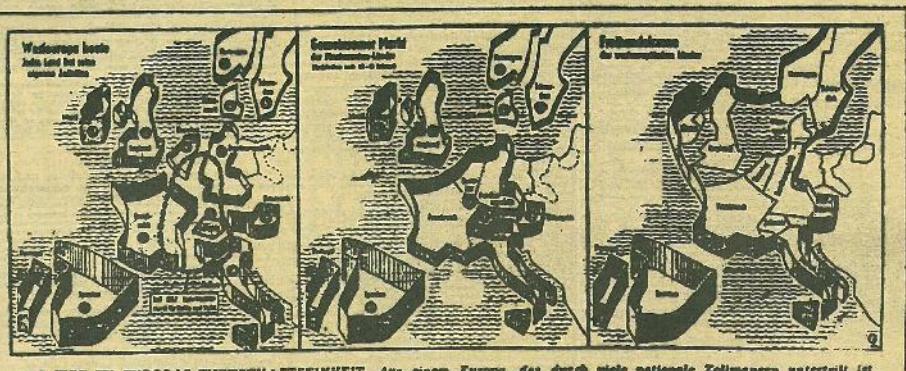
Die Mahnung der feindlichen Brüder

Die Unterzeichnung der Verträge spielte sich in dem riesigen Saal der Horatier und Curia ab, der seinen Namen von einem monumentalen Renaissance-Fresko, das eine Ewigkeit und die Ewigkeit der Römer, die Wände bedeckt und an den blutigen Kampf der germanischen Brüder erinnert. Im ersten Buch des Titus Livius kann man nachlesen, wie die feindlichen Heere von Rom und Alba Longa sich unschlüssig gegenüberstanden, bis der Diktator den weisen Vorschlag machte, die Entscheidung nicht einem allgemeinen Gemetzel, sondern drei Kriegern auf jeder Seite zu überlassen. Das Los traf, wie dies in Legenden so zu sein pflegt, die mutigen Drillingsbriider der Curia auf der Seite Albas, und die Drillingsbriider der Horatier auf jener der Römer. Wir wissen, wie die Geschichte ausgegangen ist: zuerst fielen zwei Römer, während die drei Curialen nur verwundet wurden. Aber der dritte Horatier, Musius Flucht vor, und als ihm die Curialen nachsetzten, erzielte er einen nach dem anderen. Der Überlebende Horatier hatte dann noch Unannehmlichkeiten: als seine Schwester den Tod ihres Verlobten — es war einer der

Curialen gewesen — laut beklagte, wütete der unverbesserliche Nationalist auch sie. Er sollte, dem Henker überantwortet werden, appellierte jedoch an das Volk, das ihn freiließt.

Die Episode ist hier etwas ausführlicher erzählt worden, weil sie zeigt, wie man im alten Rom bemüht war, die Erinnerung an die grausamen Kämpfe um die Eingliederung Italiens mit einer schönen und heroischen Mythos zu verklären. Die Beziehung zur Gegenwart beschränkt sich darauf, daß die Minister, die an dem zwölf Meter langen, mit rotem Damast bekleideten Tisch saßen, auch ihrerseits sechs ehemals feindliche Brüder verkörpern, nämlich die sechs Mitgliedstaaten der Montanunion und nun des Gemeinsamen Marktes und des Atompools: zum Unterschied von den Horatier und Curialen sind sie jedoch zu dem viel weiteren Einheitszuwachs gelangt, die Jahrhundertealten Feinde zu vergessen und sich in Freundschaft zusammenzuschließen, bevor sie alleamt verblieben. Der Überlebende ist in diesem Fall — wohl und — wissentlich — wissentlich wirtschaftlich sicher.

(Fortsetzung auf Seite 5)



DER WEG ZU EUROPAS WIRTSCHAFTSEINHEIT. Aus einem Europa, das durch viele nationale Zollmauern unterteilt ist (linke Karte), soll durch den jetzt in Rom unterzeichneten Vertrag zunächst ein Gemeinsamer Markt von sechs Staaten entstehen (mittlere Karte). Zugleich aber sind Betreibungen im Gange, eine europäische Freihandelszone zu schaffen, der auch die meisten übrigen Staaten Europas angehören sollen (rechte Karte). Während der Gemeinsame Markt einen einheitlichen Zolltarif nach außen vorstellt, behält die Freihandelszone nationale Außenzölle. (Zahlen: Durchschnittszoll in Prozenten.)

Einzelpreis: 5 T 10

Lohn-Preis-Bewegung wurde unterbrochen (Seite 2)

Wiener Zeitung

Gegründet 1703 / Nr. 72

Redaktion: III., Bebauung 16; Druckerei: Österreichische Staatsdruckerei, III., Poststr. 16; Tel. M 15 9 01; Nachrufstext: Tel. M 15 9 02; Fernschreiber: TW 12 06

Dienstag, 26. März 1957

Einzelpreis 5 T 10, am Sonnt. u. Feiertag 8 T 10, Monatsabonnement 5 T 10, Postkarte 5 T 10, Postk. 5 T 10, Ausland ohne Bezug 10 T 10, Postk. 10 T 10, Postparkettkonto Wien IV, 111

Amtliche Personalschicht

Der gemäß Artikel 64 des Bundes-Verfassungsgesetzes die Funktionen des Bundespräsidenten ausübende Bundeskanzler hat mit Entschließung vom 24. I. dem Obmann der Bezirkskanzlei für Land- und Forstwirtschaft in Badnerburg Okzokerl Loepold Prassl in Schwabau, Steiermark, das Silberne Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich verliehen.

Dr. Hürdes studiert Einrichtungen des US-Kongresses

Nationalratspräsident Dr. Felix Hürdes verbrachte die erste Woche seiner Studien- und Informationsreise durch die Vereinigten Staaten in der amerikanischen Hauptstadt. Dr. Hürdes nutzte diese Gelegenheit, nicht nur sein Reise- und Studienprogramm festzulegen und zu Besprechungen mit dem österreichischen Botschafter in Washington Doktor Gruber, sondern auch zu Kontaktläufen mit führenden amerikanischen Parlamentariern. So hatte er Besprechungen mit dem Speaker sowie einer eingebetteten Konferenz mit dem Führer der republikanischen Minorität Martin, der sich eingehend über die gesellschaftliche Lage Österreichs informieren ließ. Der Nationalratspräsident stellte auch dem Majoritätsführer des Senats Lyndon Johnson einen Besuch ab. Dr. Hürdes benötigte diesen Aufenthalt, um sich über die technischen Einrichtungen des amerikanischen Kongresses zu informieren und sie zu studieren. Nach Beendigung seiner Besprechungen in Washington begibt sich Dr. Hürdes auf eine Studiereise durch beinahe alle Teile der USA.

Botschafter Seydoux besucht die VÖEST

Der französische Botschafter in Österreich Seydoux de Clauzonne stattete gestern mit Herren der französischen Botschaft und dem französischen Konsul in Linz M. Giorlandi dem Generaldirektor der VÖEST Dipl.-Ing. Höglbauer einen Besuch ab. Im Rahmen einer informellen Aussprache war Gelegenheit gegeben, Fragen der Wirtschaftsbeziehungen zwischen der VÖEST und der französischen Eisen- und Stahlindustrie sowie der Intensivierung des Exportes nach Frankreich zu besprechen.

Jugoslawischer Sozialminister in Wien

Der jugoslawische Sozialminister Radovan Popić ist mit höheren Funktionären der Sozialverwaltung gestern früh zu einem mehrtagigen Aufenthalt in Wien eingetroffen. Der Minister will die Wohlfahrtsinrichtungen in Wien kennenlernen. Mithilfe gab die Stadt Wien für die jugoslawischen Gäste einen Empfang auf dem Kahlenberg, an dem Vizebürgermeister Honay und Vizebürgermeister Weinberger sowie der jugoslawische Botschafter Prof. Dr. Uvalic teilnahmen.

Betriebsratswahlen bei der OMV

Wie der „OVP-Presselein“ meldet, fanden gestern in der Generaldirektion der Österreichischen Mineralölverarbeitung Betriebsratswahlen statt. Von den Angestellten der OMV-Generaldirektion wurden 271 gültige Stimmen abgegeben. Davon erhielten der OAAB, der bei früheren Betriebsratswahlen unter vorstehender Verwaltung nicht kandidierte, 19 Stimmen und zwei Mandate, die SPO 97 Stimmen und zwei Mandate und die KPO 101 Stimmen und zwei Mandate.

Abkommen über „Deutsches Eigentum“ wird am 14. April unterzeichnet

Bundeskanzler Ing. Raab hieß am Sonntag beim Hauptversammlung der ÖVP im Melk eine Rede, in der er auf verschiedene aktuelle Fragen zu sprechen kam. Von den Freibüros, die Österreich aus dem Staatsrat erwarteten, sagte er unter anderem, werde das Deutsche Eigentum offiziell bald der Vergangenheit angehören. Der Bundeskanzler kündigte in diesem Zusammenhang an, daß der Vertrag über diesen Fragekomplex, sofern nicht noch in letzter Minute Schwierigkeiten auftreten, am 12. April d. J. in Baden-Baden von Außenminister Dr. von Breitenbach und von Außenminister Ing. Dr. Füg unterschrieben werden wird.

Europaverträge sind perfekt

Montan-Union-Länder müssen nun Pakte über gemeinsamen Markt und Euratom ratifizieren

Rom, 22. März. Auf dem Kapitel in Rom wurden heute Abend die Verträge über das gemeinsame Marktes und über die Gründung von Euratom durch die Länder der Montan-Union unterschrieben — nach der alphabetischen Reihenfolge der teilnehmenden Staaten — der belgische Außenminister Paul Henri Spaak. Für Frankreich weist Außenminister Christian Fiterman und Staatssekretär Maurice Faure, für die Bundesrepublik Deutschland Bundeskanzler Konrad Adenauer und Staatssekretär Walther Hallstein ihre Namen unter die Dokumente. Für Italien unterzeichneten Ministerpräsident Antonio Segni und Außenminister Giacomo Martini, für Luxemburg Ministerpräsident und Außenminister Joseph Bodin und für die Niederlande Außenminister Joseph Marie Lant. Die Zeremonie endete unter dem Geläut der Glocken des Kapitols im Saal der Horatier und Catonen statt.

Die Verträge treten in Kraft, sobald die Parlamente der Mitgliedsländer sie ratifizieren haben. Bis dahin wird ein Interimsausschuss alle auftretenden Fragen behandeln. Die Leitung des Gesamtstaates der Montan-Union wird durch einen Präsidenten bestimmt, der von den jeweiligen Ministerpräsidenten der Beteiligten vertreten wird. Die Existenz bildet die „Europäische Kommission“, der je zwei Deutsche, Franzosen und Italiener und je ein Belgier, Holländer und Luxemburger angehören. Sie sorgt für die Durchführungen der Vertragsbestimmungen und ist gegenüber den Regierungen der Mitgliedsländer nicht weisungsbunden.

Ferner wird ein Gerichtshof gebildet, an den jede natürliche oder juristische Person gegen Entscheidungen, den gemeinsamen Markt betreffend, appellieren kann. Eine parlamenterische Versammlung wird aus je 26 Vertretern des deutschen, französischen und italienischen Parlaments, je 14 Belgien und Hollands und sechs aus Luxemburg bestehen. Euratom hat eine ähnliche Organisation mit dem Unterschied, daß die Kommission

nur aus fünf Mitgliedern besteht. Ferner werden eigene Wirtschafts- und Sozialauschüsse errichtet.

Das Kernstück des gemeinsamen Marktes bildet die Zollunion. Innerhalb einer Frist von 12 bis 15 Jahren sollen in drei Etappen sämtliche bestehende Zölle innerhalb der Mitgliedsländer abgebaut werden. Gegenüber dritten Ländern wird ein gemeinsamer Zolltarif festgelegt, der nach vier Jahren in Kraft tritt.

Besondere Bestimmungen wenden sich gegen Kartelle und Staatsbehelfen, die den freien Wettbewerb beeinträchtigen. Eine gemeinsame Investitionsbank wird gegründet. Auch Tarife, Steuern und ähnliches, besonders für den Verkehr, sollen vereinheitlicht werden.

Die überreiche Gebiete der europäischen Partner werden dem Markt assoziiert und 861 Millionen Dollar in den nächsten fünf Jahren für die Entwicklung dieser Gebiete zur Verfügung gestellt.

Die Aufgaben der Euratom-Gemeinschaft sind die Förderung der Fortschreibung, der Austausch von Informationen, einheitliche Sicherheitsnormen und die regelmäßige und gerechte Verteilung aller mit Atomenergie erzielbaren Gewinne. Als Kapitulationsmächte gehören die Gemeinschaft, doch hat das weitgehende

Nutzungsrecht derjenige, der ordnungsgemäß in ihrem Besitz gelangt. Eine eigene Agentur wird die Versorgungsfragen bearbeiten und ein Optionsrecht für den Ankauf von im Gebiet der Gemeinschaft erzeugtem Rohstoffen besitzen.

Besondere Maßnahmen für Berlin

Heute vormittag fand noch eine Konferenz der Delegationen statt, die sich mit einigen Detaillfragen befaßte. Es wurde beschlossen, eine besondere Erklärung über Berlin in die Schlusfvokette der Vertragswerke aufzunehmen: „Im Hinblick auf die besondere Lage Berlins so erklären die sechs Unterzeichnerländer — und die Notwendigkeit seiner Unterstützung durch die freie Welt werden alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen werden, um die wirtschaftliche und soziale Lage Berlins zu erleichtern.“

Schließlich kam man überein, den deutschen Interzonaustausch als „deutschen Blumenhandel“ zu bezeichnen.

In den frühen Nachmittagsstunden war in Anwesenheit der Außenminister und Delegationsträger der Montan-Union-Länder in der Basilika San Lorenzo Fuori le Mura das von dem Bischöflichen Giacomo Minzoni geschaffene Grabmal für den verstorbenen ehemaligen Außenminister Alcide de Gasperi enthüllt worden.

Eisenhower-Macmillan-Konferenz beendet

Atomwaffenversuche werden eingeschränkt — internationale Beobachtung

Tuckers Town, 25. März. Die britisch-amerikanische Konferenz auf den Bermudas ging Sonntag früh in Ende. Präsident Eisenhower reiste im Flugzeug nach Washington zurück. Der britische Premierminister Macmillan und Außenminister Lloyd Nibley jedoch noch in Tuckers Town, um mit dem kanadischen Ministerpräsidenten St. Laurent und Außenminister Pearson zu konferieren. Ein umfangreiches Kommunikat über die Ergebnisse der Konferenz

wurde veröffentlicht, dessen wesentlichster Inhalt die als Anhang 2 bezeichnete Erklärung über die Atomwaffenpolitik der USA und Großbritanniens ist.

In diesem wird festgestellt, es sei notwendig, die abschreckende Wirkung der Atomwaffen so lange aufrechtzuhalten, bis eine Einigung mit der Sowjetunion im Rahmen der UN-Abrüstungskommission über ein wirksames Abrüstungsabkommen erzielt werden soll.

Es besteht die ernsthafte Sorge, weitere Atomversuche könnten die Atomstrahlen in der Welt auf ein schädliches Maß erhöhen. Dies sei zwar nicht gegeben, wenn ein Vertrag mit der gebenen Zurdrehung eingegangen würde, doch seien die britische und die Sowjetunion bereit, Atomversuche einzustellen, so durchzuführen, daß die Atomwirkung in der Welt nicht mehr als vor einem Bruchteil des Anfangs erreicht, das gefährlich sein könnte. Die beiden Regierungen erwarten, daß die Sowjetunion sich in ähnlicher Weise surft.

Großbritannien und die USA werden auch in Zukunft so wie bisher ihre Experimente mit Atomwaffen lange vor ihrem Beginn, sowohl was den Ort als auch was die Zeit betrifft, bekanntgeben. Sie sind ferner bereit, die UNO im vorabinen zu informieren und eine beschränkte internationale Beobachtung zuzulassen, falls die Sowjetunion das gleichst.

Man sei bei der Konferenz aber zu dem Ergebnis gekommen, daß zurzeit angesichts des Fehlens allgemeiner Atomkontrollen, wie sie von den beiden Regierungen angestrebt werden, die Einhaltung eines Abkommens über die Einschränkung der Versuche nicht gewährleistet werden kann. Dennoch sollten sich die Nationen aus freien Stücken Zurückhaltung auferlegen.

Europa, Nahost und Ungarn

Der Anhang I des Kommunikats umfaßt elf Punkte, in denen festgestellt wird, Eisenhower und Macmillan seien sich einig über den Wert kollektiver Sicherheitspakts. Im Rahmen der UNO und betrachten die NATO als Grundstein ihrer Politik im Westen. Sie sind sich ferner einig über die Bedeutung einer engen Assoziation Großbritanniens mit Europa; ferner über die Vorteile, die aus der Verstärkung eines Freihandelsabkommen und der Gemeinsamen Marktes für Europa erwachsen würden, vorausgesetzt, daß die Zölle niedrig gehalten werden.

Zur Nahostfrage wird erklärt, die USA seien bereit, an der Arbeit des Mütteraus-

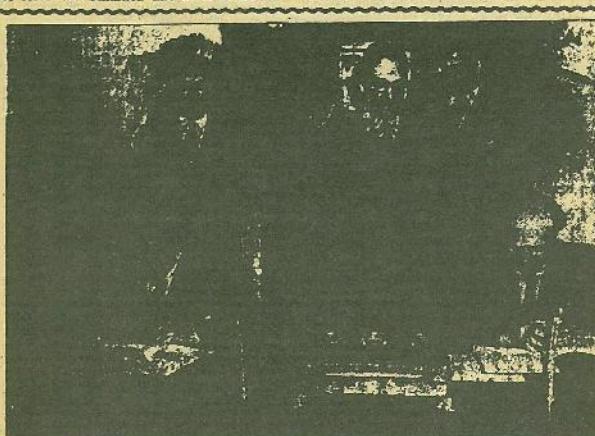
Novellierung der Salinen-Konvention

Am 25. März 1957 haben der Bundesminister für die Auswärtigen Angelegenheiten Dr. Dipl.-Ing. Leopold Füg und der bayrische Ministerpräsident Dr. Wilhelm Höglbauer den Vertrag über die Wiederausbauung und Novellierung der aus dem Jahre 1828 stammenden Österreichisch-bayerischen Salinen-Konvention in der bayrischen Staatskanzlei München unterzeichnet.

Aus diesem Anlaß hat der bayrische Ministerpräsident der österreichischen Delegation einen Empfang gegeben, an dem alle Mitglieder des bayrischen Staatsregierung, der Präsident des bayrischen Landtages und des bayrischen Senats sowie hohe Funktionäre der bayrischen Zentralstellen teilgenommen haben. Sowohl der Bundesminister für die Auswärtigen Angelegenheiten als auch der bayrische Ministerpräsident betonten bei dieser Gelegenheit die besonders herzlichen Beziehungen zwischen Bayern und Österreich.

Im Rahmen eines Empfanges im österreichischen Generalkonsulat in München überreicht der Bundesminister für die Auswärtigen Angelegenheiten dem bayrischen Ministerpräsidenten Dr. Wilhelm Höglbauer, dem bayerischen Landtagspräsidenten Dr. Hans Ehard, dem stellvertretenden bayrischen Ministerpräsidenten Dr. Joseph Baumgartner, dem Leiter der bayrischen Staatskanzlei Staatssekretär Dr. Albrecht Haas, dem Leiter der bayrischen Verhandlungsdlegation Ministerialdirigent Dr. Fritz Freudling und dem Protokollchef in der bayrischen Staatskanzlei Ministerialrat Dr. Philipp Freiherr von Brand und Neidstein die ihnen verliehenen österreichischen Orden.

Zu Ehren des österreichischen Außenministers gab die bayrische Ministerpräsident Dr. Wilhelm Höglbauer nach der Unterzeichnung der neugetätigten Salinen-Konvention zwischen Bayern und Österreich in München ein Mittagessen im Hotel „Vier Jahreszeiten“. Unter den Gästen befanden sich der Präsident des bayrischen Landtages Dr. Hans Ehard, Senatorpräsident Dr. Josef Sitter, Regierungspräsident Dr. Johann Mang, Münchener Oberbürgermeister Thomas Wimmer, die Mitglieder des bayrischen Kabinetts, Abgeordnete des Landesparlaments und leitende Beamte der bayrischen Ministerien und der Forstverwaltung.



Der bayrische Ministerpräsident Dr. Wilhelm Höglbauer und Außenminister Ing. Dr. Leopold Füg unterzeichneten die Salinen-Konvention



IN T O N G I C H A



il Campidoglio



P. H. Spaak



C. Pineau



K. Adenauer



A. Segni



J. Bech



J. Luns



Belgique/België



Belgique/België



France



Deutschland



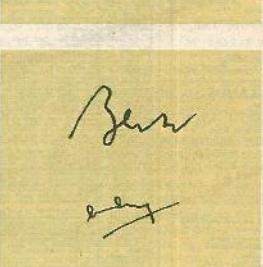
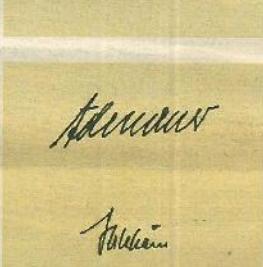
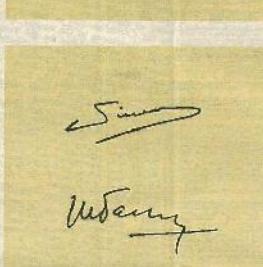
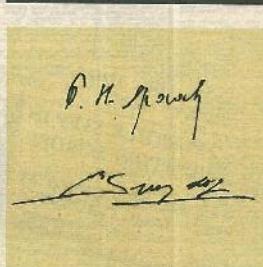
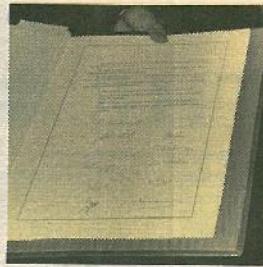
Italia



Luxembourg



Nederland



Comisión Europea
 Europa-Kommissionen
 Europäische Kommission
 Европейскa Европот
 European Commission
 Commission européenne
 Commissione europea
 Europese Commissie
 Comissão Europeia
 Euroopan komissio
 Europeiska kommissionen

X-B-3
 Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles
 Wetstraat 200, B-1049 Brussel

BELGIË/BELGIEN
 Rue Archimède 72
 Antwerpen 22
 Tel. 03/220.02.72
 Telex 10.000.000.000
 Fax 03/220.01.95

ÖSTERREICH
 Kaiserstrasse 7
 1010 Wien
 Tel. 01/511.33.90
 Fax 01/511.47.75

PORUGAL
 Praça das Nações Unidas
 Lisboa 1649
 Tel. 01/895.00.00
 Telex 100.000.000.000
 Fax 01/895.00.00

DANMARK
 Kongens Nytorv 22
 1011 Copenhagen
 Tel. 32 11 20 00
 Fax 32 20 30 00/02

SWEDEN
 Strandvägen 51
 102 50 Stockholm
 Tel. 08/50 50 20 00
 Telex 502 000.000.00

DEUTSCHLAND
 Unter den Linden 22
 D-1000 Berlin 10
 Tel. 030/220.00.00
 Fax 030/220.00.00

GRIECHENLAND
 Kifissias Al. 92
 GR-141 31 Athens
 Tel. 010/725.00.00
 Fax 010/725.00.00

UNITED KINGDOM
 100 Newgate Street
 London EC1A 7AA
 Tel. 0171/200.00.00
 Fax 0171/200.00.00

ESPAN
 Palacio de la Cibeles, Pl.
 de Cibeles 2
 Tel. 91/571.00.00
 Fax 91/571.00.00/22.00

FRANCE
 26, boulevard Saint-Germain
 75240 Paris Cedex 05
 Tel. 01/40.30.38.00
 Fax 01/40.30.38.00

CZECHOSLOVAKIA
 4, Palackého 21
 110 00 Prague 1
 Tel. 02/541.22.00
 Fax 02/541.22.00

ITALIA
 Via XX settembre 10
 00197 Roma
 Tel. 06/57.20.00.00
 Telex 60.000.000.00

IRELAND
 1, Sir John Rogerson's Quay
 Dublin 2
 Tel. 01/671.12.12
 Telex 671.12.12

UNITED STATES OF AMERICA
 300 North Michigan
 Chicago, IL 60654
 Tel. 312/733.07.12
 Telex 285.002.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

YUGOSLAVIA
 1, Josip Broz Tito
 1000 Belgrade
 Tel. 01/30.20.00.00
 Telex 100.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

GERMANY
 100 Newgate Street
 London EC1A 7AA
 Tel. 0171/200.00.00
 Fax 0171/200.00.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00

NETHERLANDS
 Postbus 20.000
 1000 AE Amsterdam
 Tel. 02/46.30.00.00
 Telex 20.000.000.00